

## 國立台灣體育學院圖書館剪輯資料

分類 體育 來源 民生報 日期 740208 版面 三版

## 一位職業籃球員戒毒的故事

編者按：美國職業球員吸毒的情形越來越嚴重，儘管球員具備運動天份，收入天文數字薪水，受球迷崇拜，但卻寧願陷入毒癮自毀前途。這是一個令人困惑的問題。「運動畫刊」(Sports Illustrated)二月四號刊出新澤西網隊名將理查森(Michael Ray Richardson)陷下去後重新振作起來的經過，是一篇難得見到的球員吸毒報導，本報特別摘譯以饗讀者。

譯 之 旬 周

一九八三——八四年美國職業籃球協會(NBA)球季開始之前的三個星期，麥可·雷·理查森(Michael Ray Richardson)悄悄離開了新澤西網隊(Nets)的訓練營，他真念俱灰的說，「我從此高掛球鞋不打籃球了。」因為吸食古柯鹼，使他三度當選明星球員的榮譽毀於一旦，五年的職業籃球生涯不但告終，結髮八年的妻子也下堂求去，第三位經紀人還控告他要索賠償十萬零六千元，與網隊遺剩下的兩年合同也被取消，豐厚的收入也隨之中斷，他整個崩潰了，希望逃避現實。

二十八歲的理查森，籃球生命似乎到此結束。他對一名朋友說，「籃球為我創造的生活方式不是我所能處理的，我去當卡車司機也許還會過得好些。」

理查森自認是NBA中的最好後衛，此言並非誇張。在十二月二十五日到二十九日，他使球員受傷繁縷的網隊連勝四場，平均每次得二十八點七分，助攻六點七次，籃板四點五個。活塞隊(Piston)的教練達禮(Chuck Daly)說，「如果世界上有比他更好的球員，我倒想見見。」在他當選NBA一週中的最佳球員四天之後，他在對鳳凰隊(Phoenix)比賽時，

得了二十六分，十二次助攻，十二個籃板，完成了網隊成軍以來唯一的「三元十位數(Triple Double)」。

同樣的，理查森能夠重新振作起來，也是體育界最動人的一幕。理查森的朋友NBA球員協會執行副主席葛倫瑟(Charles Grantham)說，「體育界還有許多問題有待解決。例如球員在許多方面需要改善，但誰來負起這個責任？猶他州爵士隊的狄魯(John Drew)、休士頓火箭隊的路卡斯(John Lucas)，也是因為吸食古柯鹼離開了NBA。」

現在就來看看理查森的故事。

一九六一年當他只有六歲的時候，就跟著剛離婚的母親，從德州市搬到了犯罪率高，收入低的一個丹佛貧民窟。他上有兩個哥哥，下有三個妹妹，母親在醫院當廚子，一九六六年又生了一個孩子，一九七一年，七三年又離異，扶養七個孩子的艱辛可想而知。但是理查森卻事母至孝，除了打籃球之外，就是工作。他唸的曼紐高中(Mannal High)，就是好手雲集的地方，前洛杉磯加州大學(UCLA)的球員和教練法默(Larry Farmer)，就是出自該校。

不過理查森一直到一九七三——七四年上十二年級時才進入校隊。他六呎三吋的身高和一百六十磅的身材並不是上駟之選，但他卻有一雙大手，而且反應靈敏，射籃奇準。

七三——七四年的球季中，曼紐高中的戰績是二十二勝一負，唯一輸掉的一場是州的冠軍賽。理查森平均每場得到九分，但是因為學業成績不佳，無法入選州裡的重要球隊。

高中畢業後，他選擇了蒙大拿大學主修體育，全校七千名學生只有十到十五名黑人，對理查森來說，完全適應是很困難的，尤其他又有口吃。不過他仍然成為校隊中的唯一黑人球員。

二十歲那年，他和中學相戀的情人霍雪兒結婚。小妻子才剛滿十八歲。那時他不但長高了一吋，體重也增加到了二百八十磅，球技也日益精進，每場平均可得十八點二分，搶到六點三個籃板，一九七六年並參加奧運選拔，但因腿部肌肉受傷被迫退出集訓。一九七七年妻子為他生了一個女兒，母女兩人搬回到丹佛去住，以便讓理查森專心唸完大學。(上)